

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 106 (1988)

Heft: 250

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 71.–, halbj. Fr. 42.–, Ausland Fr. 95.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 71.–, un semestre fr. 42.–, étranger fr. 95.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 250 – 4323

Bern, Mittwoch, 26. Oktober 1988
 Berne, mercredi, 26 octobre 1988

106. Jahrgang
 106e année

No 250 – 26. 10. 1988

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes – Faillites et concordats, Divers – Fallimenti e concordati, Varia

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft,
 Appenzell A. Rh., Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,
 St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève,
 Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln – Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères.

Starker Anstieg des Grosshandelspreisindexes im September 1988 – Forte progression de l'indice des prix de gros en septembre 1988.

Bauausschreibung – Soumission de travaux de construction.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Zürich (4902)

Gemeinschuldnerin: Ursula Kunz AG, Mühlegasse 29, 8001 Zürich.
 Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1988.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 3. November 1988, 14 Uhr, im Amtstokal des Notariates Zürich (Altstadt).
 Eingabefrist: bis 25. November 1988.

8001 Zürich, 25. Oktober 1988 Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Bleicherweg 5, 8001 Zürich:
 P. Honegger, Notar

Zürich (4903)

Gemeinschuldnerin: Protherm AG, Geissbühlstrasse 4, Hegnau-Volketswil.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1988.
 Eingabefrist bis 4. November 1988.

Widerruf der Grossistenerklärung:
 Die von der Protherm AG unter der Nr. 886 477 abgegebenen Grossistenerklärungen werden widerrufen.

8600 Dübendorf, 27. September 1988 Konkursamt Dübendorf
 Postfach, 8600 Dübendorf 2

Bern (4904)

Gemeinschuldner: Richard Erwin, geb. 3. Juli 1950, von Affoltern im Emmental, Inhaber der Einzelfirma Rimpex Elektronik, Bellevuestrasse 35, 3073 Gümligen.

Datum der Eröffnung: 28. September 1988.
 Eingabefrist: 25. November 1988.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, 3. November 1988, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Bern, Speichergasse 12, 4. Stock.

Verwertung der Aktiven:

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 3. November 1988 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt.

Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufofferten einreichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

3000 Bern, 18. Oktober 1988 Konkursamt Bern

Zug (4919)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Freyval Products AG, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 20. September 1988 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6300 Zug, 21. Oktober 1988 Konkursamt Zug

Basel-Landschaft (4921)

Gemeinschuldner: Rosenthaler Thomas, geb. 30. September 1958, von Basel, dipl. Handelskaufmann, Hauptstrasse 101, 4147 Aesch.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1988.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist bis 15. November 1988 (Wert 6. Oktober 1988).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 7. November 1988 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4144 Arlesheim, 21. Oktober 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4920)

Gemeinschuldner: Bertels Ferdinand, geb. 12. April 1962, von Holland, Kurier, Rheinfelderstrasse 19, 4127 Birsfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1988.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist bis 15. November 1988 (Wert 10. Oktober 1988).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 7. November 1988 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4144 Arlesheim, 21. Oktober 1988 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4934)

Gemeinschuldner: Buchenauer-Schweizer Helmut, geb. 1943, von Bottmingen BL, Buchhändler, Inhaber der Einzelfirma Buchhandel H. Buchenauer, Blumenrain 3, 4051 Basel, wohnhaft: Baslerstrasse 30, 4102 Bottmingen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1988 (Art. 172 SchKG).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist bis und mit 17. November 1988 (Wert 11. Oktober 1988).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 17. November 1988 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Allfällige vorhandene Pfändungsverlustscheine sind in Original der Forderungseingabe beizulegen. Für diese Forderungen kann kein Zins berechnet werden.

4102 Binningen, 26. Oktober 1988 Konkursamt Binningen

- Ticino** (4922) **Genève** (4918) **Appenzel A.Rh.** (4936)
- Fallito: **Bilgischer Carlo**, 1959, di Joseph, Ristorante **Gottardo**, Muralto, residente via Trevani 2, c/o F. Harmel, **Locarno**.
Data del decreto: 3 ottobre 1988.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 26 novembre 1988.
Prima adunanza dei creditori: 4 novembre 1988, alle ore 10, nella sala delle conferenze (n. 59) del Pretorio di Locarno.
Avvertenza: si rende noto che qualora la prima adunanza non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 4 novembre 1988, l'Ufficio si ritirerà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.
6601 Locarno, 21 ottobre 1988
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'Ufficio: G. F. Cavalli, uff.
- Genève** (4924)
Faillie: **Soproses SA**, recherche et développement des soins de la peau, anti-âge et dermo-esthétiques; création et exploitation d'un centre de traitement, d'application et de formation de méthodes et de procédés dermo-esthétiques s'y rapportant, ayant son siège avenue Giuseppe-Motta 52, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1988.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 octobre 1988.
Délai pour les productions: 15 novembre 1988.
1211 Genève 3, 26 octobre 1988
Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Genève** (4923)
Information
Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement.
Les débiteurs de la faillite ci-dessous sont priés de s'annoncer, ainsi que ceux qui détiennent des biens à quelque titre que ce soit, sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2.
Les personnes qui revendiquent des biens sont également tenues de s'annoncer immédiatement.
Faillie: **Fine Furs SA**, commerce en gros de fourrures et pelletteries de tous genres ayant son siège rue Adrien-Lachohal 26, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 octobre 1988.
1211 Genève 3, 26 octobre 1988
Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Suspension de la liquidation** (LP 230)
- Zürich** (4905)
Über die **Roso Handels AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich 2, Gartenstrasse 33, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Oktober 1988 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. Oktober 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. November 1988 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8002 Zürich, 20. Oktober 1988
Konkursamt Enge-Zürich:
A. Meier, Notar-Stellvertreter
- Fribourg** (4935)
Faillie: **Predim S.A.**, achat, vente, construction et exploitation de tous biens mobiliers et immobiliers, route de Beaumont 4, à Fribourg.
La liquidation de cette faillite, ouverte le 27 juin 1988, a été suspendue pour défaut d'actif par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 17 octobre 1988.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 3000.- d'ici au 9 novembre 1988, cette faillite sera clôturée sans autre conformément à l'art. 230 al. 2 LP.
1700 Fribourg, 26 octobre 1988
Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey
- Vaud** (4906)
Par décision du 12 juillet 1988 le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la faillite de **Gasser Georges**, Cité Prévêlle 27b, à Yverdon-les-Bains et à Gossens. Le recours du failli a été considéré comme non venu le 6 septembre 1988, par le président de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal.
Ensuite de constatation de défaut d'actif, le juge a prononcé la suspension de cette liquidation.
Si aucun créancier ne demande la continuation de cette procédure d'ici au 5 novembre 1988, en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, la faillite sera clôturée.
1401 Yverdon-les-Bains, 19 octobre 1988
Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé
- Genève** (4918)
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
Faillie: **Falcon Limousines Services SA**, location de voitures avec chauffeur, services d'assistance touristique, économique et commerciale, ayant son siège rue Jean-Jaquet 12, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1988.
Date de suspension de la liquidation: 24 octobre 1988.
Délai pour l'avance des frais: 7 novembre 1988.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
1211 Genève 3, 26 octobre 1988
Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
Der ursprüngliche oder abgeänder- L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1988 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Postfach, 8022 Zürich, schriftlich einzureichen:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
8022 Zürich, 21. Oktober 1988
Konkursamt Zürich (Altstadt)
Bleicherweg 5, Postfach, 8022 Zürich:
U. Tobler, Notar-Stellvertreter
- Zürich** (4925)
Im Konkurse über die **Greenfire Ltd.**, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Bleicherweg 5, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1988 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Postfach, 8022 Zürich, schriftlich einzureichen:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
8022 Zürich, 21. Oktober 1988
Konkursamt Zürich (Altstadt)
Bleicherweg 5, Postfach, 8022 Zürich:
U. Tobler, Notar-Stellvertreter
- Bern** (4907)
Succession répudiée de **Maurer Doris**, née Probst le 16 février 1937, originaire de Schmiedrued AG, épouse séparée de Maurer Beat, décédée le 17 avril 1988, en son vivant: rue de la Gare 3, restaurant «Au Progrès», 2520 La Neuveville.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
2520 La Neuveville, 19 octobre 1988
Office des faillites de La Neuveville
La préposée: C. Apolloni
- Basel-Landschaft** (4926)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Mahrer Theodor**, geb. 1946, gestorben 23. August 1988, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Falterstrasse 3, 4104 Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
4102 Binningen, 26. Oktober 1988
Konkursamt Binningen
- Appenzel A.Rh.** (4908)
Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: **Lutz/Rutzer Robert**, 3. November 1948, von Wolfhalden, Chauffeur, Wüschbach 152, 9427 Wolfhalden.
Auflage- und Einsprachefrist: 26. Oktober bis 4. November 1988.
9410 Heiden, 20. Oktober 1988
Konkursamt Appenzel A.Rh. Bezirk Vorderland:
H. Frauneknecht
- Neuaufgabe des Kollokationsplans zufolge nachträglicher Kollokation von einer Forderung der 5. Klasse**
Gemeinschuldnerin: **Widmer Bauunternehmung AG**, Gossauerstrasse 57, 9100 Herisau.
Auflage- und Einsprachefrist: 27. Oktober bis 7. November 1988.
9107 Urnäsch, 24. Oktober 1988
Konkursamt Appenzeller Hinterland:
H. Müller
- Ticino** (4927)
Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 26 ottobre 1988 la graduatoria nel fallimento **Gal Attila**, 1949, di Julius, via Montecucco, **Gordola**.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'Autorità giudiziaria, entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa, si considererà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32 Reg. TF).
6601 Locarno, 21 ottobre 1988
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'Ufficio: G. F. Cavalli, uff.
- Vaud** (4917)
Failli: **Andrey Pierre**, chemin des Bruyères 14, Lausanne.
L'état de collocation est déposé à l'office.
Délai pour intenter action en opposition au 6 novembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).
1001 Lausanne, 26 octobre 1988
Office des faillites de Lausanne:
M. Vodoz, substitué A
- Neuchâtel** (4909)
Failli: **Nouvelle Société Intercoor S.A.**, chemin Pierre-Grise 18, 2300 La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours dès le 26 octobre 1988. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
2301 La Chaux-de-Fonds, 26 octobre 1988
Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J. P. Gailloud
- Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)
- Clôture de la faillite** (LP 268)
- Zürich** (4912)
Das Konkursverfahren über **Yilmaz Yildirim**, geb. 19. Juni 1946, türkischer Staatsangehöriger, Dreispitz 259, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8050 Zürich, 19. Oktober 1988
Konkursamt Oerlikon-Zürich
- Zürich** (4910)
Das Konkursverfahren über die **Kota Rajneesh Neo-Sannys Commune Cooperative**, Genossenschaft, mit Sitz in Zürich, Baumackerstrasse 42, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8050 Zürich, 20. Oktober 1988
Konkursamt Oerlikon-Zürich
- Zürich** (4911)
Das Konkursverfahren über **Hünecke Wilhelm**, geb. 17. Juli 1942, deutscher Staatsangehöriger, Verkaufs-Chauffeur, wohnhaft Heugatterstrasse 22a, 8600 Dübendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes 8610 Uster, vom 13. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8600 Dübendorf, 19. Oktober 1988
Konkursamt Dübendorf
Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf
- Bern** (4913)
Das Konkursverfahren **Les Petits Kinderboutique AG**, 3780 Gstaad, wird als geschlossen erklärt.
3792 Saanen, 20. Oktober 1988
Konkursamt Saanen
- Aargau** (4928)
Der Präsident des Bezirksgerichtes Muri hat mit Verfügung vom 17. Oktober 1988 das summarische Konkursverfahren über **Gülcher Pieter**, geb. 1945, Lagerverwalter, von Holland, in **Merenschwand**, Zürichstrasse 473, als geschlossen erklärt.
5200 Brugg, 21. Oktober 1988
Konkursamt Muri in Brugg
- Valais** (4914)
Le 12 octobre 1988, le Tribunal de Sierre a prononcé la clôture de la faillite de **APG Attraction Parc Granges SA**, Sierre.
3960 Sierre, 19 octobre 1988
Office des faillites de Sierre:
Jos. Lamon, préposé

Genève (4929)
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 octobre 1988.
Faillites:
Café d'Edgard S.A., exploitation d'un restaurant français, ayant son siège rue Adrien Lachenal 6, à Genève.
Les Editions du Mont-Blanc S.A., publication de tous ouvrages, techniques et scientifiques, théoriques et professionnels, illustrés ou non, ainsi que tous périodiques; création et exploitation d'une maison d'éditions, commerce de la librairie et tout ce qui s'y rattache; en général toutes opérations financières, commerciales et industrielles se rattachant directement ou indirectement à l'un des objets spécifiés ci-dessus, ayant son siège rue de Lausanne 72, à Genève.
Real Car S.A., achat, vente, courrage et location de voitures neuves et d'occasion; représentation et vente d'accessoires automobiles, ayant son siège chemin Sarasin 28, au Grand-Saconnex.
 1211 Genève 3, 26 octobre 1988 Office des faillites
 Le préposé: D. Grosbéty

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
 (LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
 Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
 Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Berne (4761)
 Débitrice: **Cheneau-Suter Karin**, 1965, ci-devant Im Vogelsang 30, 2500 Bienne, actuellement de domicile inconnu.
 Immeubles: commune de Romont.

Feuille no	Situation et nature	Contenance a m ²	Val. off. Fr.
765	«Clos Michel», habitation-remise no 2, remise-grenier no 2A, aisance	38 88	200 440.-

 Estimation de l'expert: fr. 600 000.-.
 La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.
 Date de l'enchère: vendredi 2 décembre 1988, 15 h.
 Lieu de l'enchère: Restaurant Communal, 2538 Romont.
 Délai de production: jusqu'au 4 novembre 1988.
 Visite de l'immeuble: 30 novembre 1988, de 14 à 15 h.
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 14 novembre 1988.
 2608 Courtelary, 11 octobre 1988 Office des poursuites de Courtelary
 Le préposé: R. Langel

Jura (4930)
Vente d'une maison familiale (enchères publiques)
 Débitrice: **Corbelli Pietro**, 1946, ci-devant à Alle, actuellement de domicile inconnu.
 Lieu et date: jeudi 1er décembre 1988, dès 16 h., au Restaurant du Soleil à Alle.

Feuille no	Ban d'Alle Lieu-dit et nature	Contenance a m ²	Valeur officielle Fr.
541	Rue Achille-Merquin, habitation no 14, aisance, jardin, verger	8 49	172 400.-

 Assurance incendie (indice 150): fr. 290 000.-
 Estimation de l'expert (valeur vénale): fr. 280 000.-
 La réalisation est requise à la suite de poursuites d'un créancier gagiste en 1er, 2e, 3e et 4e rangs.
Description:
 Il s'agit d'un bâtiment en contiguïté avec deux autres, qui a été restauré récemment.
 - rez de chaussée: séjour avec cheminée française, cuisine équipée, 2 disponibles, WC.
 - 1er étage: 3 chambres, bureau, salle de bains.
 Possibilité d'aménager les combles. Chauffage électrique par accumulation.
 Visites du bâtiment: lundis 7 et 28 novembre 1988, à 16 h.
 Délai pour les productions: 15 novembre 1988.
Conditions:
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 7 novembre 1988, où les intéressés pourront en prendre connaissance.
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants de sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.
 2900 Porrentruy, 21 octobre 1988 Office des poursuites de Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Jura (4937)
Vente d'un immeuble aux enchères publiques
 Débitrice: **Fèvre Colette**, 1938, 2923 Courtemaître.
 L'immeuble ci-après décrit sera offert en vente aux enchères publiques, le vendredi 2 décembre 1988, dès 10 h. 30, au restaurant du Chevval-blanc à Courtemaître.
Habitation

Feuille no	Ban de Courtemaître Lieu-dit et nature	Cont. no	Valeur m ² off. Fr.	Estimation de l'expert Fr.
14	Haut du Village, habitation, no 58 A, bûcher no 58 B, garage no 58 C, aisance, jardin	11 68	88 500.-	250 000.-

 Les bâtiments sont assurés pour fr. 321 700.- auprès de l'Assurance immobilière du canton du Jura (valeur à neuf; indice 150).
 La réalisation est requise ensuite de saisies.
Description:
 Situés au centre du village, dans un endroit tranquille et agréable, les bâtiments comprennent:
 - au sous-sol: 2 caves, réduits et dépôts
 - au rez-de-chaussée: cuisine simple, salon, grand séjour, WC
 - au 1er étage: 4 chambres, salles de bains, WC, lavabo
 - à l'extérieur: garage et bûcher
 Visites des bâtiments: vendredi 18 novembre et lundi 28 novembre 1988, à 10 h. 30.
 Délai pour les productions: 15 novembre 1988.
Conditions:
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 18 novembre 1988 où les intéressés pourront en prendre connaissance.
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.
 2900 Porrentruy, 24 octobre 1988 Office des poursuites Porrentruy
 Le préposé: René Domont

Nachlassverträge - Concordats Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
 (LEF 295, 296, 300)
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la commissaria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ticino (4931)
 Debitore: **Daminelli Adelheid, Savosa**.
 L'adunanza dei creditori è convocata per giovedì 10 novembre 1988, alle ore 14, presso il commissario c/o studio legale Avv.ti Galli, via Ginevra 4, Lugano.
 Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario in via Ginevra 4, previo appuntamento telefonico.
 6900 Lugano, 26 ottobre 1988 Il commissario del concordato:
 Werner Walser

Widerruf der Nachlass-Stundung
 (SchKG 298, 309)

Aargau (4933)
 Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 19. Oktober 1988 im Nachlassverfahren in Sachen
Leuthold Rudolf, Firma Dynam, Alb.-Zwysigstrasse 53, 5430 Wettlingen,
 Sachwalter: Kurt Riesen, c/o Risag GmbH, Kornweg 7, 5603 Staufen, beschlossen:
 Die dem Gesuchsteller Rudolf Leuthold, Firma Dynam, Alb.-Zwysigstrasse 53, 5430 Wettlingen, am 15. April 1988 gewährte Nachlass-Stundung wird widerrufen.
 5400 Baden, 19. Oktober 1988 Bezirksgericht Baden
 1. Abteilung

Bestätigung des Nachlassvertrages
 (SchKG 306, 308, 317)

Zürich (4938)
 Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 13. September 1988 den von der Firma Risol Insure & Invest AG, Badenerstrasse 414, 8004 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt lic. iur. van den Bergh, c/o Advokaturbüro Dr. R. Schindler, Kappeler-gasse 11, 8001 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlass-vertrag auf der Basis einer Dividende von 18%, zahlbar innert 20 Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages, bestätigt, und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
 Der Beschluss ist rechtskräftig.
 8004 Zürich, 20. Oktober 1988 Bezirksgericht Zürich
 4. Abteilung

Aargau (4932)
 Schuldnerin: **Epper-Schuh AG**, mit Sitz in Villmergen, Langelenstrasse 8, Post 5606 Dottikon; mit Filialen in Wohlen, Kaiseraugst, Sarnen und Kriens.
 Mit Verfügung vom 8. September 1988 wurde vom Bezirksgericht Bremgarten der zwischen der Schuldnerin und seinen Gläubigern eingetretene Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 30% bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
 4601 Olten, 18. Oktober 1988 Der Sachwalter:
 Paul Frei, lic. rer. pol.
 c/o OBT Treuhand AG
 Baslerstrasse 44, 4600 Olten

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
 (SchKG 316d)

Solothurn (4916)
 In der Nachlass-Sache 3/1988 der Schuldnerin **Bernhard Lack AG**, Möbelfabrik, 4616 Kappel
 Sachwalter: lic. iur. Benno Mattarel, Fürsprech und Notar, Aarburgerstrasse 6, 4600 Olten
 betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages
 hat das Amtsgericht von Olten-Gösgen am Freitag, 30. September 1988 in Anwendung der Art. 304 ff. SchKG erkannt:

- Der von der Firma Bernhard Lack AG, Möbelfabrik, vorgelegte Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) wird mit dem nachfolgenden Inhalt genehmigt:
 - Die Bernhard Lack AG tritt ihren Gläubigern im Rahmen eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung im Sinne der Art. 316 a ff. SchKG ihre gesamten Aktiven zur Verwendung und zur Befriedigung auf Anrechnung ihrer Forderungen ab.
 - Die Gläubiger verzichten auf Nachforderungen gegenüber der Bernhard Lack AG für den Teil ihrer Forderungen, der nicht aus dem Liquidationserlös der Aktiven gedeckt werden kann.
 - Zur Feststellung der als Liquidationserlös teilnehmenden Gläubiger und ihrer Rangstellung wird das Kollisionsverfahren gemäss den gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt, basierend auf dem Verzeichnis der Forderungseingaben Wert 4. März 1988 im Rahmen der Nachlass-Stundung. Die Gläubiger verzichten ab dem 4. März 1988 auf eine weitere Verzinsung ihrer Forderungen, soweit sie nicht durch Pfandvertrag oder Gesetz auf den weiteren Zinsenanspruch haben.
 - Die Gläubiger ermächtigen den Gläubigerausschuss und den Liquidator mit der freihändigen Veräusserung der Aktiven. Die Gläubiger nehmen in zustimmendem Sinne davon Kenntnis, dass unter Vorbehalt eines besseren Angebotes die Aktiven ohne Guthaben und Debitoren per 1. September 1988 an die Fritschi Laden- und Innenausbau AG, in Wangen bei Olten, zum Preis von Fr. 3 500 000.- verkauft werden sollen, wovon nach Abgeltung der grundpfändlich sichergestellten Forderungen der Masse Fr. 400 000.- zur Deckung der Massekosten und der Gläubiger verbleiben werden.
 - Der Gläubigerausschuss und der Liquidator werden an der Gläubigerversammlung vom 24. August 1988 gewählt. Beim Ausscheiden eines Mitgliedes des Gläubigerausschusses oder des Liquidators wird der Ausscheidende durch Zuwahl durch den Gläubigerausschuss ersetzt.
 Der Liquidator ist an die gesetzlichen Bestimmungen und die Weisungen des Gläubigerausschusses gebunden. Er führt Einzelunterschrift unter der Firma «Bernhard Lack AG in Nachlass-Stundung», in Kappel.
 - Dieser Nachlassvertrag tritt mit rechtskräftiger Genehmigung durch die Nachlassbehörde in Kraft.
- Es wird festgestellt, dass an der Gläubigerversammlung vom 24. August 1988 gewählt wurden:
 - als Liquidator: Benno Mattarel, Fürsprech und Notar, Olten
 - als Gläubigerausschuss:
 - Schweizerischer Bankverein, Solothurn
 - Hans Etienne, Luzern
 - Alfred Kuratle, Laufenburg
- Als Publikationsorgane werden bestimmt: Schweizerisches Handelsamtsblatt und Amtsblatt des Kantons Solothurn.
- Das Entgelt des Sachwalters Benno Mattarel wird auf Fr. 22 000.- festgesetzt.
- Die Gerichtskosten, mit einer Gerichtsgebühr von Fr. 600.-, hat die Bernhard Lack AG zu bezahlen.

4600 Olten, 18. Oktober 1988
 Im Namen des Amtsgerichts Olten-Gösgen
 Der Gerichtsschreiber: M. Christ

Verschiedenes - Divers - Varia

Ticino (4915)
Deposito di stato di riparto provvisorio in liquidazione di concordato con l'abbandono dell'attivo per i creditori di 5a classe - 2a rata (art. 316 n LEF)
 Debitrice: **MEDP Corp. SA., in liq., conc., Lugano**.
 Luogo di deposito: Ufficio del liquidatore, F. Pizzagalli, lic. oec. HSG, c/o OCRA SA, via E. Bossi 6, 3° piano, 6900 Lugano.
 Periodo di deposito: a partire dal 31 ottobre 1988, e per un periodo di 20 giorni è depositato presso il liquidatore lo stato di riparto provvisorio relativo alla distribuzione di un secondo dividendo del 10% ai creditori e per gli importi accettati.
 I creditori possono prendere visione dello stato di riparto provvisorio durante le ore d'ufficio e previo appuntamento telefonico (tel. 091 23 29 86 oppure 23 66 92).
 Entro il periodo di deposito lo stato di riparto provvisorio può essere impugnato, mediante ricorso, all'autorità di vigilanza.
 In caso di mancata impugnazione esso si considererà come riconosciuto e si procederà alla prevista ripartizione.
 6900 Lugano, 26 ottobre 1988 Il liquidatore:
 F. Pizzagalli, lic. oec. HSG

13. Oktober 1988
Noirblanc Zoug SA, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 276 vom 27. 11. 1987, S. 4623).

14. Oktober 1988
Telemar-Service AG, in Cham, Hinterbergstrasse 15, 6330 Cham. Aktiengesellschaft (Neuaintragung). Statuten: 13. Oktober 1988.

14. Oktober 1988
Robeson SA, in Zug, Beratung von Firmen auf dem Gebiete der Verpflegung, Beherbergungs- und Vergnügungsindustrie usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1988, S. 839).

14. Oktober 1988
Stinnes Steel AG, in Zug (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1985, S. 201). Hans-Hinrich Hardor, Präsident, und Dr. Hans M. Koenig sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden.

14. Oktober 1988
Erin Immobilien AG, in Cham (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1987, S. 405). Kollektivprokura zu zweien mit einem VR (Verwaltungsrat) führt neu Eugen Heggin-Casanova, von und in Menzingen.

14. Oktober 1988
Alkares AG, in Zug, Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1987, S. 3408).

14. Oktober 1988
Burdy (Europe) SA, bisher in Chêne-Bougeries (SHAB vom 15. 9. 1986, S. 3556). Statutenänderung: 10. Oktober 1988.

14. Oktober 1988
Beyman Services AG, in Zug, Beratung und Unterstützung von Industrie-, und Handels- und Finanzunternehmen usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1987, S. 2396).

14. Oktober 1988
Dorffäheli Walchwil, Alexandra Galeazzi, in Walchwil, Dorfstrasse 11, 6318 Walchwil. Einzelfirma (Neuaintragung).

14. Oktober 1988
Baker Perkins Far East AG, in Zug, Vertrieb von Produkten der Maschinenindustrie, die von den Tochtergesellschaften der Baker Perkins Holdings Ltd., Peterborough (GB) hergestellt werden usw. (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1987, S. 4428).

14. Oktober 1988
Colin William Joyce, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14. Oktober 1988
Melles Noël, à Bulle, commerce de laines, cotons et ouvrages pour dames, à l'enseigne «Jeux d'Aiguilles», société en nom collectif dissoute (FOSC du 18. 5. 1977, no 115, p. 1639).

Bureau de Châtel-St-Denis

13. Oktober 1988
Caisse Raiffeisen de Progens, à Progens, société coopérative (FOSC du 10. 3. 1988, no 58, p. 961). Louis Jaquet, d'Estavanens, à Progens, a été nommé secrétaire de la société en remplacement de Jean-Claude Gillard, secrétaire démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

13. Oktober 1988
Société de laiterie de Beauregard à Granges/Vse, à Granges, société coopérative (FOSC du 27. 3. 1987, no 71, p. 1198).

13. Oktober 1988
Gérald Duding, Paysagiste, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Gérald Duding, de Riaz, à Châtel-St-Denis.

13. Oktober 1988
Debisa SA, à Châtel-St-Denis (FOSC du 5. 10. 1987, no 230, p. 3900). But: commerce de matières premières, commercialisation de tous produits, brevets et toutes opérations y relatives.

13. Oktober 1988
P & R Holdings SA, à Châtel-St-Denis. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 octobre 1988.

14. Oktober 1988
Servan Fiduciaire SA, à Châtel-St-Denis (FOSC du 4. 12. 1987, no 282, p. 4720). La signature de Jean-Claude Wyses, d'Oberdorf SO, à Bulle, fondé de pouvoirs, est radée.

Bureau de Fribourg

Complément
Fiducial Holding SA, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 13. 10. 1988, no 239, p. 4157). Adresse exacte: rue de Romont 14, c/o Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

13. Oktober 1988
S.I. Les Narcisses «A» S.A., à Fribourg, société immobilière (FOSC du 25. 11. 1986, no 275, p. 4508). Capital porté de fr. 160 000 à fr. 210 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées.

13. Oktober 1988
S.I. Les Narcisses «B» S.A., à Fribourg, société immobilière (FOSC du 25. 11. 1986, no 275, p. 4508). Capital porté de fr. 110 000 à fr. 140 000 par l'émission de 30 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées.

13. Oktober 1988
Association Esprit Ouvert, à Fribourg, rue St-Pierre 22. Nouvelle association ayant pour but de mettre sur pied une structure internationale permettant la promotion des littératures et cultures étrangères.

13. Oktober 1988
Agence de voyage Kaya SA, à Fribourg (FOSC du 15. 2. 1988, no 37, p. 596). Adjonction au but: placement de personnel dans tous les secteurs d'activités à titre temporaire ou fixe.

13. Oktober 1988
Plenco Plant Engineering Consultant S.A., à Fribourg; bureau d'ingénieurs-conseils, etc. (FOSC du 3. 12. 1984, no 283, p. 4293). Date de la dissolution: 12. 10. 1988.

13. Oktober 1988
Isabel Lottaz, à Fribourg, rue Zaehringen 101. La titulaire est Isabel Lottaz, de Dirlaret, à Fribourg.

13. Oktober 1988
Suzanne Muggli, à Fribourg, exploitation du Café-restaurant de Grandfey (FOSC du 26. 2. 1985, no 47, p. 748). Par suite de changement d'état-civil, la titulaire se nomme actuellement Suzanne Fasel-Muggli.

13. Oktober 1988
Compagnie Kepler S.A., à Fribourg, conseils, sur le plan international, etc. (FOSC du 3. 2. 1986, no 27, p. 409). Les administrateurs Pierre Bove et Laurent Butty ont démissionné; leur signature est radée.

13. Oktober 1988
Compagnie Kepler Services S.A., à Fribourg, gestion et organisation d'entreprises, etc. (FOSC du 27. 11. 1985, no 277, p. 4460). Bernard Monn, directeur inscrit, a été nommé également administrateur secrétaire; il continue à signer individuellement.

13. Oktober 1988
Arda Technical and Engineering Ltd. Inc. à Panama, succursale de Fribourg, à Fribourg, administrer des valeurs, titres, etc. (FOSC du 24. 6. 1982, no 143, p. 2056). La signature de Beat Corpataux est radée.

13. Oktober 1988
Interfininvest Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 12. 2. 1988, no 35, p. 564). La signature de l'administrateur Max P. Moser, décedé, est radée.

13. Oktober 1988
Interfininvest Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 12. 2. 1988, no 35, p. 564). La signature de l'administrateur Max P. Moser, décedé, est radée.

14. Oktober 1988
Suntek SA, à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 10. 1988. But: construction, fabrication, achat, vente, commerce et installation de vérandas, jardins d'hiver et éléments vitrés; importation et exportation de ces objets ainsi que de produits de la marque «Sunbit»; exploitation de marques, brevets et licences se rapportant à ces domaines; participation; activités immobilières.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Lebern in Solothurn

13. Oktober 1988
Moesch chem. tech. Produkte, in Selzach, Türlühubelweg 4, Einzelfirma (Neuaintragung). Inhaberin: Béatrice Moesch, von Frick, in Selzach. Herstellung von und Handel mit Reinigungsprodukten.

Büro Olten-Gösgen in Olten

13. Oktober 1988
Hital Garage Ismail Kaplan, bisher in Aarau (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1988, S. 394). Sitz nun: Trim bach, Mieserweg 16. Inhaber: Ismail Kaplan, türkischer Staatsangehöriger, in Olten.

13. Oktober 1988
Von Däniken Cheminéebau AG, in Niedergösgen (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1988, S. 3135). Werner Schenker, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Murgenthal.

13. Oktober 1988
Aktiengesellschaft Hunziker & Cie, Zweigniederlassung in Olten, Baustoffe usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1988, S. 1005), mit Hauptsitz in Zürich. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Roland Köhler, von Dürnten, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

13. Oktober 1988
Restaurants AG Winkel, Olten, in Olten (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1986, S. 61). Unterschrift Hugo Holenstein, Geschäftsführer, erloschen.

13. Oktober 1988
San-Yang Trading AG (San-Yang Trading SA) (San-Yang Trading Ltd), in Olten, Klarstrasse 2, Aktiengesellschaft (Neuaintragung). Statuten: 12. 10. 1988. Zweck: Handel mit Investitions- und Gebrauchsgütern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Immobilien erwerben, verwalten, vermitteln oder veräußern.

Büro Thal-Gäu in Balsthal

13. Oktober 1988
Hans Kühler, in Wolfwil, Ausführung von Gütertransporten, Einzelfirma (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1987, S. 3760). Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Herz nach (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1988, S. 4127) im Handelsregister Thal-Gäu in Balsthal von Amtes wegen erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Nachtrag
Lieberli Immobilien AG in Liq., in Basel (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1988, S. 4251). Vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung fehlt.

12. Oktober 1988
Kienbaum International AG, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1987, S. 5016), mit Hauptsitz in Zollikon. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

12. Oktober 1988
Bäloise-Holding, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1988, S. 2248). Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Dr. Hans-Peter Sigg, von Basel, in Oberwil BL, und Dr. Jacques Matile, von La Sagne, in Lausanne.

12. Oktober 1988
Bahnhof-Kühlhaus AG in Basel, in Basel (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1988, S. 946). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Max Rietmann, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Jacques Pelissier, Henri Mouterde und Johannes Käufer, alle infolge Demission. VR-Mitglieder neu: Pierre Goo, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); Dr. Eberhard Gottschalk, deutscher Staatsangehöriger, in Kronberg, Taunus (D), und Wolfgang Gritz, deutscher Staatsangehöriger, in Lörzach (D), alle ohne Unterschrift, sowie Jakob Eberle, von Wittenbach, in Hinterkappelen, mit Unterschrift zu zweien.

12. Oktober 1988
Les Terres Cuites de Provence, A. Furrer & R. Wunderer, in Basel, Kollektivgesellschaft, Geschirr usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1987; S. 21). Firma nun: «La Petite Provence» A. Furrer und R. Wunderer.

12. Oktober 1988
Hasler AG, Zweigniederlassung in Basel, Apparate usw. (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1988, S. 2915), mit Hauptsitz in Bern. Firma am Hauptsitz und der Zweigniederlassung nun: Ascom Hasler AG (Ascom Hasler SA) (Ascom Hasler Ltd).

12. Oktober 1988
Egeli Treuhand AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1504). Walter Gehrig, Direktor, wohnt nun in Arlesheim.

12. Oktober 1988
Schuhhaus Deiss AG, in Basel (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1988, S. 2589). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Werner Deiss, Präsident, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Margrit Deiss, bisher VR-Mitglied, nun VR-Präsidentin und VR-Delegierte, zeichnet nun einzeln.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Clariden Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1988
(Quartalsbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	41 549 442.74
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	164 957 481.55
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	117 018 681.53
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	62 514 954.15	Kreditoren auf Sicht	83 681 686.16
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	23 082 719.80
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	57 538 148.01	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 582 719.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 954 090.—	Depositenkonti	82 871 882.33
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	55 021.57	Hypothesen auf eigenen Liegenschaften	5 000 000
- davon mit hypothekarischer Deckung	69 386 801.11	Sonstige Passiven	75 032 304.81
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 198 787.90	Gesetzliche Reserven	6 750 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	95 372 134.80	Andere Reserven	39 746 000.—
Wertschriften	88 876 013.85	Gewinnvortrag	201 660.46
Dauernde Beteiligungen	1 696 500.—		
Bankgebäude	11 400 000.—		
Andere Liegenschaften	1.—		
Sonstige Aktiven	55 958 166.39		
Bilanzsumme	532 873 177.85	Bilanzsumme	532 873 177.85

DG Bank (Schweiz) AG, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1988
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	30 945 861.20
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	864 291 405.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	711 156 655.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	197 026 300.—	- davon mit Rangrücktritt	8 500 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Sicht	281 327 739.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	27 672 870.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 170 300.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Depositenkonten	7 391 051.29
- davon mit Rangrücktritt	2 083 333.31	Kassenobligationen	20 437 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	77 052 190.28
- davon mit hypothekarischer Deckung	67 836 599.64	Aktienkapital	70 000 000.—
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserven	33 300 000.—
Wertschriften		Andere Reserven	10 000 000.—
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	1 422 418 117.27		1 422 418 117.27

Interallianz Bank Zürich AG

Bilanz per 30. September 1988

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	29 617 645.55
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	442 998 850.—
Bankendebitoren auf Zeit		- Laufzeit bis 90 Tage	350 554 350.—
- Laufzeit bis 90 Tage	76 294 500.—	Kreditoren auf Sicht	73 188 768.17
Kontokorrent		Kreditoren auf Zeit	2 781 479.95
- ohne Deckung		- Laufzeit bis 90 Tage	352 730.—
- mit Deckung		Depositen- und Anlagekonti	5 719 128.58
- davon mit hypothekarischer Deckung		Sonstige Passiven	35 910 180.59
Feste Vorschüsse und Darlehen		Aktienkapital	36 000 000.—
- ohne Deckung		Gesetzliche Reserven	48 500 000.—
- mit Deckung		Andere Reserven	12 100 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	153 856 156.—	Gewinn und Verlustkonto:	
Wertschriften		Gewinnvortrag 1987	703 045.31
Dauernde Beteiligungen			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
Total	687 519 098.15	Total	687 519 098.15

NMB Bank (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1988
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	6 566 236.46
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	362 536 192.—
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	271 457 077.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	195 289 924.03	Kreditoren auf Sicht	92 784 103.73
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	20 781 747.07
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 130 356.60
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagekonten	13 039 053.12
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 389 415.—	Kassenobligationen	28 494 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	42 390 898.23
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	33 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	46 295 085.—	Gesetzliche Reserven	9 100 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Andere Reserven	12 000 000.—
Hypothekaranlagen		Gewinnvortrag	700 000.—
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
Total	621 392 230.61	Total	621 392 230.61

Jyske Bank (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1988

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 144 461.64	Bankenkreditoren auf Sicht	44 058 066.52
Bankendebitoren auf Sicht	73 795 499.94	Bankenkreditoren auf Zeit	601 152 689.82
Bankendebitoren auf Zeit	54 373 029.56	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	476 996 850.34
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	41 411 832.—	Kreditoren auf Sicht	9 495 845.49
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 969 954.91	Kreditoren auf Zeit	27 542 534.88
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	246 854 701.57	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 508 935.48
Feste Verschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 549 067.28	Depositen- und Einlagehefte	39 881 153.75
Feste Verschüsse und Darlehen mit Deckung	192 708 605.74	Sonstige Passiven	51 945 443.18
Wertschriften	253 516 980.05	Aktienkapital	60 000 000.—
- davon mit Rangrücktritt	14 726 631.50	Gesetzliche Reserven	6 500 000.—
Sonstige Aktiven	21 563 541.07	Freie Reserven	12 500 000.—
Total	853 475 841.76	Gewinnvortrag	400 108.12
			853 475 841.76

La Genevoise, Compagnie d'assurances sur la vie, Genève

Bilan au 31 décembre 1987

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	37 376 028.—	Capital social	20 400 000.—
Obligations et lettres de gage	921 323 512.—	Fonds de réserve	10 200 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	1 791 400.—	Reserves spéciales:	
Prêts à des corporations	31 803 871.—	Statutaires	3 000 000.—
Titres de gage immobilier	520 220 335.—	Spéciales	15 250 000.—
Immeubles	472 800 000.—	De développement	17 800 000.—
Prêts et avances sur polices	102 581 546.—	Fonds pour la répartition future d'excédents	74 600 000.—
Prêts sur nantissement	442 260.—	Reserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1 789 098 680.—
Autres placements	6 590 676.—	Correction relative à l'échéance des primes	27 513 514.—
Avoirs liquides	22 832 020.—	Reserves pour prestations d'assurance en suspens	9 757 940.—
Avoirs provenant des réassurances	17 577 439.—	Reserves des réassurances acceptées	13 490 794.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	40 469 870.—	Autres réserves techniques de la branche vie	35 967 413.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	3 374 302.—	Reserves techniques des autres branches	49 925 078.—
Intérêts courus	26 691 327.—	Fonds constitués pour les excédents crédités	9 224 317.—
Autre actif	17 213 511.—	Créances des réassureurs	11 401 169.—
	2 223 088 097.—	Dépôts et cautionnements	1 035 773.—
		Dépôts de primes et primes payées d'avance	44 148 875.—
		Parts d'excédents laissées en dépôt ou à verser	4 538 873.—
		Autre passif	75 251 906.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	10 008 764.—
		Solde à nouveau	475 001.—
			2 223 088 097.—
		Fr.	
		Garanties accordées (Art. 670 CO)	3 783 203.—
		La Genevoise	
		Compagnie d'assurances sur la vie	
		B. de Watteville	R. Dessingy

La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1987

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	42 105 878.—	Capital social	24 000 000.—
Obligations et lettres de gage	804 910 483.—	Fonds de réserve	12 000 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	14 391 400.—	Reserves spéciales:	
Prêts à des corporations	366 448 476.—	Reserve spéciale	7 000 000.—
Titres de gage immobilier	556 442 760.—	Fonds pour la répartition future d'excédents	45 424 998.—
Immeubles	492 470 000.—	Reserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1 990 633 504.—
Prêts et avances sur polices	20 598 765.—	Correction relative à l'échéance des primes	40 131 508.—
Prêts sur nantissement	3 213 750.—	Reserves pour prestations d'assurance en suspens	8 854 098.—
Autres placements	31 460 940.—	Reserves des réassurances acceptées	3 428 906.—
Avoirs liquides	25 851 505.—	Autres réserves techniques de la branche vie	45 197 252.—
Avoirs provenant des réassurances	24 978 691.—	Reserves techniques des autres branches	8 830.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	13 549 823.—	Fonds constitués pour les excédents crédités	125 555 389.—
Intérêts courus	33 546 161.—	Créances des réassureurs	6 433 160.—
Autre actif	64 339 497.—	Dépôts et cautionnements	7 196 161.—
	2 494 308 129.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	72 608 723.—
		Autre passif	102 636 599.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	2 393 524.—
		Solde à nouveau	805 477.—
			2 494 308 129.—
		Fr.	
		Garanties accordées (Art. 670 CO)	85 350.—
		La Suisse	
		Société d'assurances sur la vie	
		L. Gilliéron	G. Lecuit

Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1988
(senza profitti e perdite)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale	21 277 694.33	Debiti a vista presso banche	18 836 088.93
Crediti a vista presso banche	39 996 146.35	Debiti a termine presso banche	67 339 175.—
Crediti a termine presso banche	50 478 369.02	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	41 135 975.—
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	26 704 881.02	Conti creditori a vista	117 650 555.33
Effetti cambiari e carta monetaria	2 817 239.65	Conti creditori a termine	20 561 911.70
Conti correnti debitori senza copertura	23 959 092.35	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	17 463 147.90
Conti correnti debitori con copertura	77 389 143.25	Depositi a risparmio	36 462 383.33
- dei quali con garanzia ipotecaria	24 551 171.40	Libretti di deposito	32 632 782.92
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	43 853 703.60	Obbligazioni di cassa	19 138 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	33 797 904.81	Altre poste del passivo	35 656 194.32
- dei quali con garanzia ipotecaria	8 129 853.80	Capitale	15 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti		Riserva legale	15 500 000.—
a enti di diritto pubblico	4 346 232.15	Altre riserve	14 100 000.—
Investimenti ipotecari	55 959 812.25	Ripporto a nuovo	207 654.13
Titoli	14 462 218.—		
Partecipazioni permanenti	220 001.—		
Stabili per uso della banca	11 370 000.—		
Altre immobili	1.—		
Altre poste dell'attivo	13 157 187.90		
	393 084 745.66		393 084 745.66

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln

Änderung vom 10. Oktober 1988

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

I
Die Verordnung vom 11. Oktober 1983 über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln wird wie folgt geändert:

Art. 1 Abgaben für inländische Saatkartoffeln

Beim Verkauf von zertifizierten inländischen Saatkartoffeln dürfen zu den Produzentenpreisen höchstens 3.35 Franken je 100 kg für Gebühren, Lizenzen, Beiträge usw. aufgerechnet werden.

Art. 2 Abs. 2

Zusammen mit den Abgaben in Artikel 1 darf der Zuschlag zum Produzentenpreis für Verkäufe an den Pflanzler 17.55 Franken je 100 kg Saatkartoffeln in keinem Falle übersteigen.

II

Diese Änderung tritt am 20. Oktober 1987 in Kraft.

Eidgenössische Preiskontrollstelle:
Weyermann

Ordonance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

Modification du 10 octobre 1988

L'Office fédéral du contrôle des prix arrête:

I
L'Ordonnance du 11 octobre 1983 fixant les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères est modifiée comme suit:

Article premier Contributions pour les pommes de terre de semence indigènes

Lors de la vente de pommes de terre de semence du pays certifiées, un maximum de fr. 3.35 par 100 kg peut être ajouté aux prix des producteurs pour ce qui concerne les taxes, les licences, les contributions, etc.

Art. 2, 2e al.

Pour la vente aux planteurs, le supplément ajouté au prix payé aux producteurs n'excédera en aucun cas fr. 17.55 par 100 kg de pommes de terre de semence, y compris les contributions mentionnées sous l'art. 1er.

II

La présente modification entre en vigueur le 20 octobre 1988.

Office fédéral du contrôle des prix:
Weyermann

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Baubauabteilung Kreis I

Biel-Depot, neue Halle
Malerarbeiten
Diese Arbeiten umfassen zirka:
- 4000 m² auf Mauern und Decke

Unternehmungen, welche an dieser Ausschreibung teilnehmen wollen, erhalten die Submissionsunterlagen, vom 25. Oktober bis 3. November 1988, von der Bauabteilung, Verwaltungsgebäude I, Büro 224, Avenue de la Gare 43, Lausanne.

Angebote mit der Aufschrift «Biel-Depot, Malerarbeiten» sind verschlossen an die Bauabteilung des Kreises I der SBB, Postfach 345, 1001 Lausanne, bis spätestens 4. November 1988 zu senden. Sie bleiben bis 31. Dezember 1988 verbindlich.

Die Öffnung der Angebote, mit freiem Zutritt, erfolgt am 8. November 1988, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude I der Kreisdirektion, Büro 221, Avenue de la Gare 43, in Lausanne.

Eine Besichtigung der Baustelle mit einem Vertreter der SBB findet am 1. November 1988 statt. Zusammenkunft Biel-Depot, Brüggsstrasse 47, um 9 Uhr, bei Baubaracken. (M 428a)

Starker Anstieg des Grosshandelspreisindex im September 1988

Der vom Bundesamt für Statistik (BFS) berechnete Grosshandelspreisindex verzeichnete im September 1988 einen starken Anstieg um 0,9 Prozent im Vergleich zum Vormonat und erreichte den Stand von 174,2 Punkten (1963 = 100 Punkte). Die Jahreststeuerung erhöhte sich damit kräftig von 2,1 Prozent im August auf 3,2 Prozent im September 1988. Vor einem Jahr hatte man dagegen noch einen Indexrückgang um 1,2 Prozent registriert.

Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise verzollt ab Schweizer Grenze.

Ausschlaggebend für den Anstieg des Totalindex gegenüber dem Vormonat waren hauptsächlich höhere Preise innerhalb der Gruppen Rohstoffe und Halbfabrikate (+1,6%). Auch die Indexziffer der Konsumgüter (+0,1%) zog geringfügig an, während diejenige der Energieträger und Hilfsstoffe um 0,8 Prozent zurückging. Nach Herkunft der Produkte ergab sich sowohl bei den Importwaren (+0,9%) als auch bei den Inlandwaren (+0,8%) ein deutlicher Indexanstieg.

Die Zunahme der Indexziffer der Rohstoffe und Halbfabrikate ist vor allem auf höhere Preise der halbjährlich erhobenen Warenpositionen Organika, Farbstoffe und Schädlingsbekämpfungsmittel aus der Gruppe Chemikalien zurückzuführen. Aber auch die Preise für Ölfürche, Schlachttvieh, Altpapier, Eisen und Stahl, Rohkupfer, Buntmetallhalbzug sowie Aluminiumhalbzug zogen an. Rückläufig waren dagegen in dieser Gruppe vor allem die Preise für Kakao und Nickel. Bei den Konsumgütern waren insbesondere Preisaufschläge für Speisekartoffeln, Gemüse, Zitrusfrüchte, Spirituosen und Obstgetränke zu verzeichnen, während Kernobst, Bananen, Fahrzeugreifen sowie Seifen und Waschmittel zu tieferen Preisen gehandelt wurden. Bestimmend für den Rückgang der Gruppenziffer der Energieträger und Hilfsstoffe waren tiefere Preise für extraleichtes Heizöl, Dieseltreibstoff und Benzin.

Der Anstieg des Totalindex um 3,2 Prozent im Vergleich zum September des Vorjahres ergab sich aus einer Zunahme des Preisniveaus für Rohstoffe und Halbfabrikate um 5,4 Prozent und für Konsumgüter um 1,4 Prozent. Die Indexziffer für Energieträger und Hilfsstoffe bildete sich dagegen um 2,3 Prozent zurück. Nach Herkunft der Produkte resultierte bei den Importwaren inners Jahresfrist eine Indexzunahme um 4,6 Prozent und bei den Inlandwaren eine solche um 2,8 Prozent.

Forte progression de l'indice des prix de gros en septembre 1988

D'après les calculs de l'Office fédéral de la statistique (OFS), l'indice des prix de gros a enregistré une forte progression de 0,9% en septembre 1988 par rapport au mois précédent, se fixant à 174,2 points (1963 = 100). Par rapport à l'année dernière, il a affiché une hausse de 3,2%, contre 2,1% en août dernier. En septembre 1987, on avait par contre enregistré un recul de 1,2% en douze mois.

L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix des produits énergétiques, des matières premières, des produits semi-finis et des biens de consommation. Il est calculé sur la base des prix du producteur pour les marchandises indigènes et sur la base des prix «franco dédouanés frontière suisse» pour les marchandises importées.

La progression de l'indice général, comparativement au mois précédent, résulte principalement d'une hausse des prix pratiqués dans le groupe des matières premières et des produits semi-finis (+1,6%). L'indice des biens de consommation s'est aussi légèrement accru (+0,1%), tandis que celui des produits énergétiques et connexes affichait une baisse (-0,8%). Considéré selon la provenance des marchandises, l'indice des prix de gros a sensiblement augmenté tant dans le cas des marchandises importées (+0,9%) que dans le cas des marchandises indigènes (+0,8%).

La hausse de l'indice des matières premières et de produits semi-finis s'explique principalement par le renchérissement des produits chimiques organiques, des colorants et des produits antiparasitaires, produits dont les prix sont relevés une fois par semestre. Les prix des fruits oléagineux, du bétail de boucherie, du papier de récupération, du fer et de l'acier, du cuivre brut, des produits semi-finis en métal non ferreux et des produits semi-finis en aluminium ont également augmenté. Le cacao et le nickel, en revanche, se sont vendus meilleur marché. Dans le groupe des biens de consommation, les prix des pommes de terre, des légumes, des agrumes, des spiritueux et des jus de fruits, en particulier, se sont accrus, tandis que ceux des fruits à pépins, des bananes, des pneus, des savons et des lessives ont accusé une baisse. Dans le groupe des produits énergétiques et connexes, le recul de l'indice est surtout dû au mazout extra-léger, au carburant diesel et à l'essence.

La hausse de l'indice général par rapport au mois de septembre 1987 (+3,2%) résulte de l'augmentation des prix des matières premières et des produits semi-finis (+5,4%) et des biens de consommation (+1,4%). L'indice des produits énergétiques et connexes a par contre régressé de 2,3%. Si l'on considère l'évolution selon la provenance des produits, on constate qu'en l'espace de douze mois, l'indice des biens importés s'est accru de 4,6% et celui des biens indigènes de 2,8%.

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses
Division des travaux du 1er arrondissement

Bienne-dépôt, nouvelle halle
Travaux de peinture

Ces travaux comprennent environ:
- 4000 m² sur murs et plafond

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent consulter les plans et obtenir les formules de soumission, du 25 octobre au 3 novembre 1988, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, le 4 novembre 1988 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Bienne-dépôt - Peintures». Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1988.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 8 novembre 1988, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, salon no 221, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite de chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 1er novembre 1988. Rendez-vous à 9 h., Bienne-dépôt, route de Brüg 47, devant les barraquements de chantier. (M 428b)

GATT Code des normes: Notification 88.211

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE</u>
2. Organisme responsable: Commission de la Communauté européenne
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): <u>Motocycles</u>
5. Intitulé: Proposition de directive du Conseil modifiant la Directive 78/1015/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au niveau sonore admissible et au dispositif d'échappement des motocycles
6. Teneur: Prescriptions plus complètes concernant la construction des silencieux
7. Objectif et justification: Harmonisation des législations des Etats membres
8. Documents pertinents: Journal officiel C.44 du 17 février 1988
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: début 1988 Entrée en vigueur: six mois après l'adoption
10. Date limite pour la présentation des observations: 5 décembre 1988
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 88.212

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES</u>
2. Organisme responsable: Direction générale du marché intérieur et des affaires industrielles
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): <u>Véhicules utilitaires lourds et leurs remorques</u>
5. Intitulé: Proposition de directive relative à la protection latérale de certaines catégories de véhicules à moteur et de leurs remorques
6. Teneur: Prescriptions de construction et d'installation des protections latérales sur les véhicules
7. Objectif et justification: Amélioration de la sécurité de la circulation routière Elimination des entraves techniques aux échanges
8. Documents pertinents: COM(87)132 final du 12 août 1987 Journal officiel C.265 du 5 octobre 1987, page 21 COM(88)443 final du 1er août 1988 - SYN 87
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption : 1988 Entrée en vigueur: 1989
10. Date limite pour la présentation des observations: 11 novembre 1988
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Schweizerfranken-Anleihe

Heron International Finance B.V.

Den Haag, Niederlande

5¼% Anleihe 1988-1994 von SFr. 150 000 000

mit Garantien der



Heron International N.V.

Curaçao, Niederländische Antillen

und der

Heron International PLC

London, England

- Die Heron International-Gruppe ist eine der grössten und erfolgreichsten englischen Immobiliengesellschaften mit einem Umsatz von nahezu SFr. 3 Milliarden.
- 1987/88 Gewinn vor Steuern, SFr. 147,4 Mio. (+10.2%), nach Steuern SFr. 75,6 Mio. (+49.7%).

Die wichtigsten Anleihebedingungen:

Zinssatz:	5¼% p. a., zahlbar jährlich am 23. November
Stückelung:	Obligationen von SFr. 5000.- und SFr. 100 000.- Nennwert
Emissionspreis:	100.25% + 0.3% eidg. Umsatzabgabe
Laufzeit und Rückzahlung:	6 Jahre fest, die Rückzahlung erfolgt am 23. November 1994 zu pari
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeiten:	nur aus Steuergründen ab 23. November 1989 zu 102% (degressiv ½% p. a.) mit 60tägiger Voranzeige
Sicherstellung:	- Garantie der Heron International N.V., Curaçao - Garantie der Heron International PLC, London, gültig bis zur Rückzahlung sämtlicher per 22. Januar 1985 ausstehenden, durch die Heron International PLC (vormalige oberste Holdinggesellschaft der Gruppe) garantierten Anleihen - Mindesteigenmittelklausel: £ 300 Mio. - Negativklausel
Zeichnungsschluss:	3. November 1988, mittags
Liberierung:	23. November 1988
Kotierung:	wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt.
Zahlungsdienst:	Zinsen und Kapital sind in frei verfügbaren Schweizerfranken, ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger ausländischer Steuern oder Abgaben zahlbar.
Verkaufsrestriktion:	Grossbritannien
Valorennummer:	534.938

Ein Kotierungsinserat erscheint am 1. November 1988 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève». Im weiteren halten die nachstehenden Institute ab 1. November 1988 einen ausführlichen englischsprachigen Prospekt zur Verfügung. Massgebend sind die ausführlichen Bedingungen im Emissionsprospekt.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank		Bank Leu AG
Schweizerische Kantonalbanken		Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Bank J. Vontobel & Co. AG		Rehn & Bodmer
Wegelin & Co.	Bank Serasin & Cie	PBZ Privatbank Zürich
Bank Hofmann AG	Schweizerische Depositen- und Kreditbank	Bank Cantrade AG
BSI - Banca della Svizzera Italiana		Benque Romende
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank - HYPOSWISS	La Roche & Co.	Banque Privée Edmond de Rothschild S. A.
Compagnie de Banque et d'Investissements, CBI		Banca Unione di Credito
Deutsche Bank (Suisse) S. A.	Commerzbank (Schweiz) AG	Dresdner Bank (Schweiz) AG
Benca del Götterdo		Crédit Lyonnais Finenz AG Zürich
Lloyds Bank Plc		Mitsui Trust Finenz (Schweiz) AG
SOGENAL, Société Générale Alsacienne de Banque		S. G. Warburg Soditic S. A.

Solothurer Kantonalbank

5% Anleihe 1981-91 von Fr. 30 000 000

Valoren-Nummer 26166

Unser Bankrat hat beschlossen, die oben erwähnte Anleihe in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen vorzeitig auf den

10. Februar 1989 zu 100%

zur Rückzahlung zu kündigen. Ab diesem Datum hört die Verzinsung der Obligationen auf. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons bei allen Sitzen unserer Bank.

Solothum, 26. Oktober 1988

Solothurer Kantonalbank

Kantonalbank von Bern

Kündigung der 5% Anleihe 1981-91
Kantonalbank von Bern von Fr. 40 000 000.-

Die Kantonalbank von Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe auf den

30. Januar 1989

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, und ihren Niederlassungen sowie bei der Zürcher Kantonalbank.

(Valoren-Nummer 025 989)

Bern, 25. Oktober 1988

Kantonalbank von Bern

OPAG Organisationsberatung
und Programmierung AG HoldingEinladung zur ausserordentlichen
Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 14. November 1988, 16 Uhr, im Notariatsbüro Markus Zurkinden, Hauptgasse 54, Murten.

Traktanden:

1. Demission.
2. Neuwahlen.
3. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat



Dividendenzahlung 1987/88

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1988 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1987/88 wie folgt festgesetzt worden:

- Fr. 10.- brutto für die Prioritätsaktien (Inhaberaktien) zu nominell je Fr. 200.-
Fr. 5.- brutto für die Stammaktien (Namenaktien) zu nominell je Fr. 100.-
Fr. 8.- brutto für die Partizipationsscheine zu nominell Fr. 100.-

Die Auszahlung erfolgt vom 24. Oktober 1988 an unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit:

- Fr. 6.50 netto pro Prioritätsaktie gegen Coupon Nr. 26,
Fr. 3.25 netto pro Stammaktie gegen Coupon Nr. 24,
Fr. 5.20 netto pro Partizipationsschein gegen Coupon Nr. 2,

bei der Gräubündner Kantonalbank in Chur und bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Chur.

Savognin, 22. Oktober 1988

Nandro-Bergbahnen AG Savognin

Groupement pour participations
financières en Suisse et à l'étranger

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 7 novembre 1988, à 11 h., dans les bureaux de la Fiduciaire René Gilliéron SA, rue Massot 4, 1206 Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation et décharge au conseil.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le conseil d'administration

Wer nicht inseriert... wird vergessen!